

1.

Ανοίγω τον HGV και εντοπίζω το κείμενο που με ενδιαφέρει.

Αντιγραφή-επικόλληση του κειμένου (το οποίο προέρχεται από την DDbDP), της χρονολογίας και της προέλευσης που δίνεται στον HGV.

Κατά την επικόλληση: αριστερή στοίχιση, δύο τρόποι παρουσίασης του κειμένου, «κάθετος» και «οριζόντιος» με κάθετες γραμμούλες ανάμεσα στους στίχους). Διόρθωση του κειμένου βάσει των παπυρολογικών συμβάσεων του Leiden.

2.

Αντιπαραβολή DDbDP και έντυπη έκδοση, προκειμένου να βεβαιωθώ για τον αριθμό και τα όρια των γραμμών.

3.

Έλεγχος BL (= Berichtigungsliste der Griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten):

- Σημειώνω τις παραπομπές σε BL που δίνει ο HGV.

- Ελέγχω Konkordanz 1 και Konkordanz 2. Βρίσκω τους τόμους της BL στις οποίες τυχόν με παραπέμπουν. Αν χρειαστεί, ανατρέχω στα άρθρα ή στις εκδόσεις στις οποίες βρίσκονται οι προτεινόμενες διορθώσεις.

- Ελέγχω ξεχωριστά BL XII και BL XIII, γιατί εκδόθηκαν μετά την Konkordanz 2.

- Λαμβάνω υπ' όψιν και ό,τι άλλο έχει γραφεί για τον πάπυρό μου κοιτάζοντας την ενότητα «Bemerkungen» στον HGV (π.χ. διορθώσεις ή ενδιαφέρουσες παρατηρήσεις σε άρθρα που δεν συμπεριλαμβάνονται ακόμη σε τόμο της BL).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ένα κείμενο ή σημείο του κειμένου μπορεί να έχει διορθωθεί ή σχολιαστεί περισσότερες από μία φορές. Συνήθως, η τελευταία διόρθωση θεωρείται η πιο σωστή. Μπορώ, όμως, να αναφέρω και προγενέστερη διόρθωση, / προγενέστερες διορθώσεις, είτε γιατί δεν συμφωνώ με την τελευταία διόρθωση είτε γιατί απλά το κρίνω σκόπιμο. Αν δεν συμφωνώ με καμία από τις προτεινόμενες διορθώσεις, μπορώ να τις παραθέσω και να δηλώσω τη διαφωνία μου.

4.

Αντιπαραβολή κειμένου, χρονολογίας και προέλευσης που δίνεται στην DDbDP και των αντίστοιχων πληροφοριών που δίνονται στην έντυπη έκδοση. Αν βρω διαφορές, ανατρέχω στις διορθώσεις που έχουν προταθεί (BL): Πολύ συχνά, η DDbDP έχει ενσωματώσει τις διορθώσεις αυτές, οπότε το κείμενο που βλέπω στον HGV και οι πληροφορίες που το συνοδεύουν φυσικά διαφέρουν κάπως από ό,τι βρίσκω στην έντυπη έκδοση. Αν δεν υπάρχει «λογική» εξήγηση για τις διαφορές ανάμεσα στην DDbDP και την έντυπη έκδοση, πρόκειται ενδεχομένως για εσφαλμένη μεταφορά του κειμένου στη βάση δεδομένων.

⇒ Εάν η χρονολογία που δίνει ο HGV είναι διαφορετική και από την έντυπη έκδοση και από τυχόν διορθώσεις στις BL, υπερισχύει ο HGV!

⇒ Εάν το κρίνω σκόπιμο, μπορώ να σημειώσω και τη διόρθωση της BL και τη διόρθωση του HGV.

## ΓΕΝΙΚΑ

- Μπορώ να αναφέρω (και) την πηγή της διόρθωσης είτε αυτή αναφέρεται σε τόμο της BL είτε μου τη δίνει ο HGV (δηλ. ποιος προτείνει την διόρθωση, σε ποιο άρθρο ή βιβλίο κτλ.). Εναλλακτικά γράφω μόνο: «βλ./με BL V 67» ή «βλ. HGV»,  
π.χ. 6<sup>ος</sup> αι. μ.Χ.: βλ. BL X 22 / στ. 2–5 με BL X 22.
- Τέλος, μπορεί να εντοπίσω λάθος που δεν το έχει εντοπίσει κανένας. Το διορθώνω και επισημαίνω ότι πρόκειται για δική μου διόρθωση.
- Προσοχή! Αν δουλεύω μόνο με συγκεκριμένο σημείο του κειμένου (π.χ. με δύο στίχους), με ενδιαφέρουν μόνο οι πολύ γενικές διορθώσεις (που αφορούν π.χ. στη χρονολογία και την προέλευση) και οι διορθώσεις που αφορούν στους στίχους στους οποίους αναφέρομαι. Αν π.χ. παραθέτω τους στ. 2–5, οι διορθώσεις που έχουν προταθεί π.χ. για τους στ. 6 και 9 δεν με ενδιαφέρουν και δεν τις αναφέρω.